

Regulatory Compliance Statement (the "Statement")

بيان الامتثال التنظيمي ("البيان")

1. Disclosure of Information

The Group ("we", "us" or "our") needs to use and share client information to operate effectively including in connection with our provision of products and services to you and for the purposes of client servicing.

We will keep information provided by or relating to you confidential, except that we may disclose such information (i) to any Bank Member; (ii) to any Bank Member's professional advisor, insurer, insurance broker or provider of services to facilitate the Group's operations and provision of products and services across multiple countries (such as operational, administrative, data processing and technological service providers) who are under a duty of confidentiality; or (iii) as required by Law or any Authority.

"Affiliate" means, in relation to a company, any of its subsidiaries, holding companies or any other subsidiary of any such holding company and (where applicable) any representative and branch office in any jurisdiction.

"Authority" means, government, quasi-government, administrative, regulatory or supervisory body or authority or court or tribunal having jurisdiction over any Bank Member.

"Bank Member" means Standard Chartered PLC or any of its Affiliates and "Group" means all Bank Members.

"Law" means any law, regulation, rule, directive, order, request, guideline, sanction, embargo and restriction of or agreement with any Authority.

2. Privacy

To comply with applicable Laws and in the course of providing products and services to you, we will need to collect, hold, use and share Personal Information of your Data Subjects.

Our Privacy Statement (<https://www.sc.com/en/privacy-policy.html>) outlines how the Group processes Personal Information. You agree to make your Data Subjects aware of our Privacy Statement.

"Data Subjects" means all individuals whose Personal Information we receive in the course of our banking relationship with you, including your direct and indirect beneficial owners, directors, officers and authorized persons.

"Personal Information" means any information relating to Data Subjects.

3. Compliance with Laws and Financial Crime Compliance

The Group is committed to complying with Laws (including applicable financial crime compliance laws and regulations such as those related to anti money laundering, anti-bribery and corruption) in all jurisdictions in which the Group operates.

1. الإفصاح عن المعلومات

يجب أن تستخدم المجموعة (ويشار لها فيما بعد بـ "إننا" أو "نحن" أو "لنا") معلومات العملاء وتتبادلها؛ لتعمل بشكل فعال على تقديم المنتجات والخدمات لك ولأغراض خدمة العملاء.

سنحافظ على سرية المعلومات المقدمة منك أو المتعلقة بك، إلا أننا قد نقوم بالإفصاح عن تلك المعلومات لـ: (أ) أي عضو بنك. (ب) أي مستشار مهني لأي عضو بنك، أو أي شركة تأمين، أو أي مسمار تأمين، أو أي مقدم للخدمات الهادفة إلى تسهيل أعمال المجموعة وتقديم المنتجات والخدمات في ما بين البلدان المتعددة (مثل مقدمي الخدمات العملياتية والإدارية ومعالجة البيانات والخدمات التكنولوجية) الذين يقع على عاتقهم مسؤولية الحفاظ على سرية البيانات. (ج) حسب ما يتطلبه القانون أو أي هيئة.

"الشركة المرتبطة": يقصد بها، فيما يتعلق بالشركة، أي شركة من الشركات التابعة، أو أي شركة من الشركات الفايضة، أو أي شركة تابعة لهذه الشركة الفايضة (حيثما ينطبق) وأي ممثل ومكتب للفروع في أي دائرة اختصاص.

"الهيئة" يقصد بها الهيئات الحكومية، أو الهيئات شبه الحكومية، أو الهيئات التنظيمية، أو الهيئات الإشرافية، أو محكمة ذات ولاية قضائية على أي عضو بنك.

"عضو البنك" يقصد به، بنك ستاندرد تشارترد ش.ع.م أو شركة من شركات البنك الفرعية، ويقصد بـ "المجموعة" كافة أعضاء البنك.

"القانون" يقصد به أية قوانين، وأنظمة، وقواعد، وتوجيهات، وأوامر، وطلبات، ومبادئ توجيهية، وعقوبات، وحظر تجاري، وتقييدات لعمل أو اتفاقات مع أي هيئة.

2. السرية

لكي نتلزم بالقوانين المعمول بها و خلال تقديم المنتجات والخدمات لك، يجب أن نجمع ونحتفظ بـ ونستخدم ونشارك المعلومات الشخصية للأشخاص ذوي العلاقة.

يُوضَحُ بيانُ السرية الخاص بالبنك (المتاح على الرابط: <https://www.sc.com/en/privacy-policy.html>) طريقة معالجة المجموعة للمعلومات الشخصية. أنت توافق على إبلاغ الأشخاص ذوي العلاقة عن بيان السرية الخاص بنا.

"الأشخاص ذوي العلاقة" ويقصد بهم جميع الأشخاص الذين نستلم معلوماتهم الشخصية خلال مدة علاقتنا المصرفية معك، بما في ذلك: المالكين المستفيدين بشكل مباشر أو غير مباشر والمدراء والموظفين والأشخاص المخولين التابعين لك.

"المعلومات الشخصية" يقصد بها أي معلومات متعلقة بالأشخاص ذوي العلاقة.

3. الالتزام بالقوانين و مكافحة الجرائم المالية

تلتزم المجموعة بالقوانين (بما في ذلك: قوانين وأنظمة الالتزام بمكافحة الجرائم المالية المعمول بها، مثل: القوانين والأنظمة المتعلقة بمكافحة غسل الأموال، ومكافحة الرشوة ومكافحة الفساد) في جميع المناطق التي تعمل بها المجموعة.

As the Group's ability to comply with Laws is directly linked to the conduct of our clients, we require you to comply with all applicable Laws, and conduct your business in a manner which will not place yourself or the Group in breach of all applicable Laws.

If you become aware of any breach, or any action, investigation or proceeding brought against you or your subsidiaries with respect to any breach of any applicable Law in connection with our provision of products and services to you or matter set out in this Statement, you will notify us promptly (unless prohibited by Law to do so).

4. Sanctions

The Group is obliged to comply with sanctions Laws including those of the United States, United Kingdom, European Union or any of its member states ("Sanctions"). Any breach of Sanctions may have a serious impact on our reputation, franchise, regulatory relationships and could impair the Group's ability to provide products and services to and enter into transactions with clients.

As the Group's ability to comply with Sanctions is directly linked to the conduct of our clients, you confirm and will ensure that (i) you and your subsidiaries are not targets or the subject of Sanctions; and (ii) no product, service or transaction (or proceeds of the same) involving a Bank Member has or will be utilised for the benefit of any person that is a target or subject of Sanctions or in any manner that would result in you or your subsidiaries or any Bank Member being in breach of any applicable Sanctions or becoming a target or subject of Sanctions. We reserve the right to not provide any product or service or process any transaction if by doing so it may cause us to breach the Group's Sanctions policy.

5. Tax Information Compliance

The Group has obligations under various tax information reporting Laws (such as the Foreign Account Tax Compliance Act) to collect information from our clients, report information to Authorities and withhold tax from payments to clients in certain circumstances.

We may require you or your Data Subjects to provide documents and information for the purposes of establishing your tax status and that of your Data Subjects. You will promptly inform us of any changes to such documents and information or change in circumstances that may indicate a change in your tax status or that of your Data Subjects.

If you or your Data Subjects do not provide documents or information when we request it, we may make our own decision about your tax status and treat you accordingly.

We may be required to withhold taxes from payments made to you for onward remittance to applicable Authorities.

ولأن قدرة المجموعة على الالتزام بالقوانين ترتبط ارتباطاً مباشراً بسلوك عملائنا، نحن نطلب منك الالتزام بجميع القوانين المعمول بها وأن تدير شركتك بطريقة لا تؤدي لقيامك أو المجموعة بإنتهاك جميع القوانين المعمول بها.

إذا علمت بأي مخالفة أو أي إجراء أُتخذ أو تحقيق أُجرى أو دعوى أُقيمت ضدك أو أحد الشركات التابعة لك فيما يتعلق بمخالفة أي قانون واجب التطبيق فيما يتعلق بتقديم المنتجات والخدمات لك أو بمسألة وردت في هذا البيان، فستقوم بإبلاغنا فوراً (إلا إذا كان إبلاغنا بها محظوراً بموجب القانون).

إن المجموعة ملزمة بالامتثال بقوانين العقوبات، بما في ذلك: قوانين الولايات المتحدة الأمريكية، المملكة المتحدة، الاتحاد الأوروبي أو أي دولة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي (ويشار لها فيما بعد بـ "العقوبات"). قد يكون لأي مخالفة لهذه العقوبات تأثير خطير على سمعتنا وامتيازاتنا وعلاقاتنا التنظيمية ويمكن أن تؤثر سلباً على قدرة المجموعة على تقديم المنتجات والخدمات وإبرام صفقات مع العملاء.

ولأن قدرة المجموعة على الالتزام بالعقوبات ترتبط ارتباطاً مباشراً بسلوك عملائنا، فأنت تؤكد وستقوم بالتأكد من (أ) أنك لست هدفاً لا أنت ولا أحد شركاتك التابعة للعقوبات. و (ب) لن يستخدم أي منتج أو خدمة أو صفقة (أو مبالغ الصفقات) المرتبطة أو المتعلقة بعضو البنك لمصلحة أي شخص يكون هدفاً أو موضعاً للعقوبات أو بآلية طريقة قد تؤدي إلى مخالفتك أو مخالفة أي شركة من شركاتك التابعة أو أي عضو بنك للعقوبات المطبقة أو أن تصبح هدفاً للعقوبات أو تخضع لها. نحفظ بحق عدم تقديم أي منتجات أو خدمات أو إجراء أي معاملات إذا كان القيام بذلك سيشكل إلى مخالفة سياسة العقوبات الخاصة بالمجموعة.

5. الالتزام بتقديم المعلومات الضريبية

على المجموعة التزامات مفروضة بموجب القوانين المختلفة التي توجب الإبلاغ عن المعلومات الضريبية (مثل: قانون الامتثال الضريبي المفروض على الحسابات الأجنبية) لجمع المعلومات من عملائنا وإبلاغ الهيئات عن المعلومات واقتطاع الضريبة من المبالغ المرسلة للعملاء في ظروف معينة.

قد نطلب منك أو من الأشخاص ذوي العلاقة تزويد الوثائق والمعلومات لأغراض تحديد الحالة الضريبية لك وللأشخاص ذوي العلاقة. ستقوم بإبلاغنا فوراً بأي تغييرات على هذه الوثائق والمعلومات أو تغييرات في الظروف التي تشير إلى تغيير في حالتك الضريبية أو الحالة الضريبية للأشخاص ذوي العلاقة.

إذا لم تقدم أو يقدم الأشخاص ذوي العلاقة البيانات الوثائق أو المعلومات عندما نطلبها، فيمكن أن نتخذ قرارنا حول حالتك الضريبية ونتعامل معك وفقاً لها.

قد يُطلب منا اقتطاع الضرائب من مبالغ الحوالات الواردة لمصلحة الهيئات المختصة.

6. Client Classification

From time to time, we may request and obtain information from you and/or third-party or public sources, to determine your regulatory classifications (or that of the funds that you manage) under applicable Laws. These classifications will be notified to you and used by us to comply with our obligations including reporting, business conduct, margin and collateral, and other requirements under applicable Laws.

You will inform us immediately and in any event prior to entering into any transaction with us if any regulatory classification that we have previously notified you of or information (including contact details) that we have about you and/or the funds that you manage is known by you to be inaccurate or incomplete. Unless we receive notification otherwise, you shall be deemed to have (i) confirmed such regulatory classifications and that the information that we have about you and/or the funds that you manage is complete and accurate; and (ii) agreed and consented to the Group reporting your derivative transactions with us to any Authority (including trade repository(ies)).

6. تصنيف العملاء

من وقت لآخر، يمكن أن نطلب ونحصل على المعلومات منك و/أو من مصادر مستقلة أو عامة؛ لتحديد تصنيفاتك التنظيمية (أو الأموال التي تديرها) بموجب القوانين المعمول بها. سيتم إبلاغك بهذه التصنيفات والتي نستخدمها للوفاء بالتزاماتنا بما في ذلك إعداد التقارير، إدارة الأعمال، والهامش والضمانات، وباقي المتطلبات بموجب القوانين المعمول بها.

ستقوم بإبلاغنا فوراً وفي جميع الأحوال قبل إبرام صفقة معنا إذا كانت التصنيفات التي أبلغتنا بها سابقاً أو المعلومات (وتشمل بيانات الاتصال) التي لدينا و/أو المعلومات عن الأموال التي تديرها غير دقيقة أو غير كاملة. ما لم نتلقى إخطاراً بخلاف ذلك سيتم إعتبارك بأنك (1) قد أكدت بأن التصنيفات التنظيمية والمعلومات التي لدينا عنك و/أو الأموال التي تديرها كاملة ودقيقة. (2) قد وافقت على إبلاغ المجموعة أي هيئة حول صفقات المشتقات المبرمة معنا (بما في ذلك المستودعات التجارية).

7. Provision of Information

You agree to (or will procure that your Affiliates and Data Subjects) provide such documents and information as we may reasonably request in relation to matters covered by this Statement. You will promptly inform us of any changes to documents and information provided to us so that they are up to date, accurate and complete.

7. تزويد المعلومات

توافق على (أو تضمن قيام شركائك الفرعية والأشخاص ذوي العلاقة) بتزويد هذه الوثائق والمعلومات على النحو الذي نطلبه في حدود المعقول فيما يتعلق بالمسائل المشمولة بهذا البيان. سنتلغنا فوراً بأي تغييرات على الوثائق والمعلومات المقدمة لنا؛ كي تكون محدثة ودقيقة وكاملة.

8. No Breach

We are not obliged to do anything or omit to do anything if by doing so it would or might cause us to breach any applicable Law.

8. عدم وجود مخالفات

نحن غير ملزمون لفعل أي شيء أو الإمتناع عن عمل أي شيء إن كان ذلك سيؤدي إلى أو يمكن أن يؤدي إلى مخالفة القوانين المعمول بها.

9. Termination and Suspension

We may suspend a transaction or service or terminate a transaction, service or our relationship with you if (i) you breach any applicable Law or any matter set out in this Statement or (ii) by executing the transaction, providing the service or continuing our relationship with you, it will cause us to breach any applicable Law.

9. الإنهاء والإيقاف

يمكن أن نقوم بإيقاف الصفقة أو الخدمة أو إنهاء الصفقة أو الخدمة أو علاقتنا معك إذا (أ) خالفت القوانين المعمول بها أو أي مسألة من المسائل الواردة في هذا البيان. (ب) سيؤدي تنفيذ الصفقة وتقديم الخدمة أو الاستمرار في العلاقة معك إلى مخالفة أي قانون من القوانين المعمول بها.

10. Product Documents

This Statement shall form part of any specific legal documentation governing a product, service or transaction that you have or may enter into with us ("Product Documents").

The relevant terms of such Product Documents will prevail to the extent they are in addition to or inconsistent with this Statement.

10. وثائق المنتجات

يشكل هذا البيان جزءاً من أي وثائق قانونية تنظم المنتجات أو الخدمات أو الصفقات التي أبرمتها أو قد تبرمها معنا (ويشار لها فيما بعد بـ "وثائق المنتجات").

تسود الشروط ذات الصلة الواردة في وثائق المنتجات إلى المدى التي تشكل فيه إضافة لهذا البيان أو متضاربة معه.

11. Language

This Statement has been written in Arabic and English. In the event of any inconsistency, the English version prevails.

11. اللغة

تم إعداد هذا البيان باللغتين العربية والإنجليزية. في حال وجود أي تعارض ، تسود النسخة الإنجليزية.

12. Regulatory Information on our Website and Updates

You consent to receiving this Statement and any other information relevant to you by way of letter, email or our website (irrespective of such information being personally addressed to you). Please read this information carefully. Should you have any questions, we recommend that you seek independent legal and / or financial advice.

The most current version of this Statement (including translations) is available on our website (www.sc.com/en/rcs). We may also provide other important regulatory information in relation to this Statement on our website or on any other website as notified by us.

Where you have a Financial Markets relationship with the Group, information on the regulatory standards we adhere to and how it may affect you can be found on our website (www.sc.com/rcs/fm).

We reserve the right to amend this Statement and any other important regulatory information provided to you on our website(s). We recommend that you regularly review the information on our website(s) as it may be updated from time to time. These updates shall apply to our relationship going forward and automatically.

12. المعلومات التنظيمية المتاحة على موقعنا الإلكتروني والتحديثات

توافق على إستلام هذا البيان و أية معلومات متعلقة بك بواسطة كتاب، بريد الكتروني أو عبر موقعنا الإلكتروني (حتى و لو لم تكن تلك المعلومات موجهة اليك شخصياً) . الرجاء قراءة هذه المعلومات بحذر و في حال وجود أية إستفسارات نوصي بالحصول على إستشارة قانونية أو مالية من جهة مستقلة.

تتوفر أحدث نسخة من هذا البيان (بما في ذلك الترجمات) على موقعنا الإلكتروني (www.sc.com/en/rcs). قد نقوم أيضاً بتزويدكم بمعلومات تنظيمية هامة أخرى فيما يتعلق بهذا البيان عبر موقعنا الإلكتروني أو أي موقع الكتروني آخر نقوم بإشعاركم به.

في حال وجود معاملات مع المجموعة متعلقة بأسواق المال فإن المعلومات المتعلقة بالمعايير التنظيمية التي نتقيد بها و أثرها عليك يمكن الوصول إليها عبر موقعنا الإلكتروني (www.sc.com/rcs/fm).

نحتفظ بحق تعديل هذا البيان وأية معلومات تنظيمية أخرى مهمة تم تزويدك بها عبر موقعنا الإلكتروني. نوصي بأن تقوم بمراجعة منتظمة للمعلومات المتاحة على موقعنا الإلكتروني حيث قد يتم تحديثها من وقت لآخر. و سوف تسري هذه التحديثات على علاقتنا المستمرة في المستقبل وبشكل تلقائي.